薬生食監発0115第１号
令 和 ２ 年 １ 月 １５ 日

各 検 疫 所 長　殿

医薬・生活衛生局食品監視安全課長
（公　印　省　略）

スペインから輸入される牛肉等の取扱いについて

標記については、「牛海綿状脳症（BSE）発生国等から輸入される牛肉等の取扱いについて」（平成13年２月15日付け食監発第18号）により取り扱っているところです。

今般、食品安全委員会における「スペインから輸入される牛、めん羊及び山羊の肉及び内臓に係る食品健康影響評価」を踏まえ、スペインと協議の上、新たにスペイン産牛肉に関する対日輸出プログラムを別添１のとおり定めました。

つきましては、本日以降、下記のとおり取り扱うこととしますので、その運用に遺漏のないようお願いします。

なお、牛由来ゼラチン及びコラーゲン等については、下記１にかかわらず、平成27年３月27日付け食安監発0327第２号に基づき取扱うようお願いします。

記

１　対象品目

スペイン当局から認定された対日輸出認定施設において、とさつ、解体、分割又は細切された牛肉及び牛臓器（食肉製品等の加工品を除く。）とすること。

上記以外のスペインの施設で、とさつ、解体、分割又は細切された牛肉及び牛臓器並びに製造された牛由来原材料を含む食品及び添加物のうち、食品衛生法（昭和22年法律第233号。以下「法」という。）第９条第２項の規定に基づき証明書を要するものについては、証明書を受け入れないこととし、それ以外のものについては輸入しないよう輸入者等に指導すること。

また、対日輸出認定施設のリストについては、別途通知する予定である。

２　衛生証明書

スペイン当局が発行する法第９条第２項に規定する証明書の様式については、別添２のとおりであるので、食品衛生法施行規則（昭和23年厚生省令第23号）第９条に規定する事項が記載されていることのほか、１で示した品目及び施設であること、対日

輸出プログラムに適合している旨（All the required conditions described in the “SPAIN Export Verification Program - Japan” were fulfilled）等について確認すること。

3　現場検査

（1）表１に掲げる施設の区分に応じ、表２に掲げる開梱数により検査を実施すること。なお、対日輸出認定施設の区分については、別途連絡する。

＜表１＞

対象	施設区分	検査頻度	開梱数
牛肉及び牛臓器	区分１	全件	表２による
	区分２	10件につき１件	表２による
	区分３	通常の検査体制	

区分１：輸入実績が100トン未満の施設

区分２：輸入実績が100トン以上1000トン未満の施設

区分３：輸入実績が1000トン以上の施設

注）当該施設からの対日輸出品（内臓を含む。）から不適格品が発見された場合には、その時点で輸入実績を０とし、施設区分は、その時点以降の輸入実績による。

＜表２＞

ロットの大きさ（N）	開梱数（n）
≦ 150	8
151 ～ 280	13
281 ～ 500	20
501 ≦	32

（2）検査に際しては、（1）に基づきカートンを無作為に抽出して開梱し、カートン表示及び衛生証明書との同一性を確認すること。

（3）扁桃及び回腸遠位部（盲腸との接続部分から２メートルまでの部分）（以下「ＳＲＭ」という。）が含まれていないことを確認すること。

（4）２及び（1）から（3）までの結果、ＳＲＭと疑われる部位の混入が発見された場合には、生活衛生・食品安全企画課検疫所業務管理室を通じて当課へ報告すること。

4　措置

検査及び調査の結果、ＳＲＭの混入又は月齢条件に適合しないと判定された場合には、当該ロットを法第９条第２項に違反するものとして取り扱うこと。

Standards for slaughter of cattle and processing of beef and beef offal eligible for export to Japan

Export Verification Program

This Export Verification Program (EVP) provides the specified products processing requirements and requirements for facilities for the export of beef and beef offal* to Japan from Spain. This EVP comes in addition to the Spanish and EU regulations but might include some relevant domestic requirements. The Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MAPA) and the Ministry of Health, Consumption and Social Welfare (MSCBS) are the central Spanish competent authorities overseeing the implementation of the EVP in Spain.

1. Purpose

This EVP describes the standards that slaughterhouses and processing facilities shall meet in producing beef and beef offal for export to Japan in order to meet the following objectives:

- Ensure removal from cattle carcasses of all tissues ineligible for export to Japan;
- Prevent cross contamination of eligible beef and beef offal for export to Japan from ineligible tissues during slaughter and/or processing;
- Ensure only cattle from 30 months of age or less are prepared and certified for export to Japan;
- Enable verification of compliance with Japan import condition relating to Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE), in addition to Spanish and EU domestic requirements.

2. Scope

This EVP applies to Spanish facilities producing beef and beef offal for export to Japan from Spain. The facilities shall meet the specified processing requirements and requirements for facilities for beef and beef offal for export to Japan from Spain. These facilities shall be designated and listed by the MAPA by agreement with the Japanese Ministry of Health, Labour and Welfare (MHLW).

3. Identification and traceability records

3.1 Live cattle shall be domesticated bovine animals (*Bos taurus* or *Bos indicus*) born and raised in Spain or imported into Spain from countries eligible for export beef and beef offal to Japan.

3.2 Live cattle shall be individually identified.

3.3 Live cattle shall be sent to slaughterhouses with individual documents recording the exact date of birth and identification information of each animal.

3.4 All carcasses complying with point 4.1 shall be clearly identified by a valid method that allow to separate products to be exported to Japan.

3.5 An identification mark allowing the verification that the beef and beef offal for export to Japan complies with point 4.1 is applied on the product at each level of processing.

3.6 Records and identification information through the process shall be sufficient to trace:

3.6.1 Beef and beef offal for export to Japan to carcasses;

3.6.2 Individual carcasses to individual animal;

3.6.3 Individual animal to farm records.

---

* "Beef and beef offal" means beef, beef offal and those cut into small pieces, and exclude processed beef products.

4. Specified Products Requirements:

4.1 Beef and beef offal for export to Japan shall derived from cattle that are 30 months of age or younger at the time of slaughter.

4.2 Beef and beef offal for export to Japan shall be exclusively meat, offal and their products which the MHLW and the Spanish competent authorities recognize as eligible for export to Japan.

4.3 Beef and beef offal for export to Japan shall not include any Specified Risk Material (SRM) as defined by the enforced Japanese regulation, that is to say beef and beef offal for export to Japan shall not include any of the following tissues:

4.3.1 Tonsils from all cattle;

4.3.2 Distal ileum (two meters from connection to caecum) from all cattle;

4.3.3 Spinal cord from cattle over 30 months of age;

4.3.4 Head (except for hygienically removed tongues, skin and cheek meat) from cattle over 30 months of age;

4.3.5 Vertebral column (excluding vertebrae of the tail, the spinous and transverse processes of the cervical, lumbar and thoracic vertebrae, the median sacral crest and wings of the sacrum) from cattle over 30 months of age.

4.4 Beef and beef offal for export to Japan, and the carcasses and cattle from which they are derived should be traceable to production records.

5. Processing requirements:

5.1 Beef and beef offal for export to Japan shall be processed using procedures ensuring compliance with point 4 and integrated into the facility HACCP/SSOP.

5.2 Verification activities for age requirements as described above in point 4.1 must be conducted at the slaughter and processing levels.

5.3 Beef and beef offal for export to Japan shall be processed in a manner to ensure the hygienic removal of the SRM as described above in point 4.3. and to prevent any cross-contamination by these SRM.

5.4 The facility HACCP/SSOP shall include internal verification activities that allow to control the specified requirements of this EVP are effectively implemented and met.

6. Designated facilities for export to Japan:

6.1 The designated facilities for export beef and beef offal to Japan from Spain shall be facilities (slaughterhouses, cutting plants, processing plants, and cold stores) approved by the Spanish competent authorities following an on-site inspection. The approval of the designated facilities is under the responsibility of the Spanish competent authorities in accordance with the MHLW.

6.2 The designated facilities shall meet the specified products and processing requirements for beef and beef offal for export to Japan from Spain.

6.3 The designated facilities for export to Japan shall be listed by the MAPA. The MAPA shall provide regularly to the MHLW an official listing of the designated facilities for export beef and beef offal to Japan. The MAPA will keep the MHLW informed of any amendments as regards additions, delisting and address or activity change at the listed facilities.

6.4 The designated facilities for export beef and beef offal to Japan from Spain are responsible for the compliance with all requirements outlined in this procedure and the Spanish and EU regulations.

6.5 All necessary information to verify the enforcement of the EVP by the designated facilities shall be available to the MAPA for review.

7. Export certificate

7.1 Beef and beef offal for export to Japan shall be accompanied by an export certificate issued by the MAPA when exported to Japan.

7.2 The export certificate shall include the information as required by the Food Sanitation Act of Japan.

7.3 The export certificate shall mention the following statement: “All the required conditions described in the “SPAIN Export Verification Program - Japan” were fulfilled”.

8. Audit and import inspection of the MHLW

8.1 The MHLW may conduct on-site audits of the Spanish inspection system including visit of the MAPA, designated facilities that export beef and beef offal to Japan and relevant facilities.

8.2 If non-compliance with these standards is found as a result of the audit or the import inspection of the MHLW, the Spanish competent authorities shall take appropriate measures including corrective and/or preventive action.

These requirements for beef and beef offal for export to Japan from Spain will go into effect on January 15th, 2020.

Spanish competent authorities include the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MAPA) and the Ministry of Health, Consumption and Social Welfare (MSCBS), Regional and local authorities.

輸出証明プログラム

日本向けに輸出可能な牛のと畜並びに牛肉及び牛内臓肉の加工の基準：

この輸出証明プログラム（EVP）は、スペインから日本向けに輸出される牛肉及び牛内臓肉*の指定された製品の加工条件及び施設基準を規定する。本文書には、更にスペインとEU の規則が加えられるが、関連する国内条件も含まれることがある。なお、スペイン農業・漁業・食糧省（MAPA）及び健康・消費・社会福祉省（MSCBS）がスペインにおけるEVP実施の中央の監督権限を有している。

1　目的

本文書は、次の目的を達成するために、日本向けに輸出される牛肉及び牛内臓肉の生産において、と畜場及び加工施設が満たすべき基準を記載する。

- 日本に輸出できない全ての組織が、枝肉から除去されるようにする。
- と畜及び/又は加工処理中、日本に輸出できる牛肉及び牛内臓肉が輸出できない組織により交差汚染されることを防ぐ。
- 30 か月齢以下の牛のみが日本向け輸出のために処理され、また、保証されることを確保する。
- スペイン及び EU の条件に加えて、牛海綿状脳症（BSE）に関する日本の輸入条件に遵守していることの証明を可能とする。

2　範囲

本文書は、スペインから日本向けに輸出される牛肉及び牛内臓肉を生産するスペインの施設に適用する。その施設は、スペインから日本に輸出される牛肉及び牛内臓肉の指定された製品の加工条件及び施設基準を満たさなければならない。これらの施設は、日本の厚生労働省との合意により、MAPAによって指定され、リスト化されなければならない。

3　個体識別とトレーサビリティー記録

3.1 牛生体は、家畜化された牛科の動物（*Bos taurus* 又は *Bos indicus*）であり、スペインで生まれ飼養されたもの、若しくは日本への牛肉及び牛内臓肉の輸出が認められている国からスペインへ輸入されたものでなければならない。

3.2 牛生体は、個別に特定されていなければならない。

3.3 牛生体は正確な出生日と各個体の識別情報を記録している個々の文書が添付され、と畜場に搬送されなければならない。

---

* 「牛肉及び牛内臓」とは、牛肉、牛内臓肉及びそれらを細切したものを指し、加工された牛肉製品は含まれない。

3.4 4.1を遵守する全ての枝肉は、日本向け輸出品の区別を可能とする適切な方法によって明確に特定されなければならない。

3.5 4.1を遵守する日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉であることを明確にする個体識別マークは、各加工段階における製品に適用される。

3.6 工程における記録及び個体識別情報は以下のことを追跡するのに十分であること。

3.6.1 日本への輸出牛肉及び牛内臓肉から枝肉

3.6.2 個別の枝肉から個別の動物

3.6.3 個別の動物から農場記録

4　特定の製品条件

4.1 日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉は、と畜時点で30か月齢以下の牛由来でなければならない。

4.2 日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉は、厚生労働省及びスペインの食品安全当局が日本への輸出が可能であるとして認めた肉、内臓肉及びそれらの製品でなければならない。

4.3 日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉は日本の規則により定義されるどの特定危険部位（SRM）も含んではならない。したがって、日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉には、以下の組織を含んではならない。

4.3.1 全ての牛の扁桃

4.3.2 全ての牛の回腸（盲腸との接合部から後部2メートル）

4.3.3 30か月齢超の牛の脊髄

4.3.4 30か月齢超の牛の頭部（衛生的に取り除かれた舌、皮及び頬肉を除く。）

4.3.5 30か月齢超の牛の脊柱（頚椎・胸椎・腰椎の棘突起及び横突起、仙骨翼、正中仙骨稜及び尾椎を除く。）

4.4 日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉並びにそれらが由来する枝肉及び牛は、生産記録まで追跡可能であるべきである。

5　加工条件

5.1 日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉は、4の遵守が確保された施設のHACCP/SSOPによる手順で加工されなければならない。

5.2 前述の4.1中に記載されている月齢条件の確認作業は、と畜及び加工段階において実行されなければならない。

5.3 日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉の加工は、前述の4.3中に記載されているように確実にSRMが衛生的に除去される方法でなければならない。また、SRMによるいかなる汚染も防がなければならない。

5.4 施設のHACCP/SSOPに定期的な内部監査を含め、本文書の特定の条件が効果的に実行され、適合しているかを管理できるようにしなければならない。

6　日本向け輸出施設の指定

6.1 スペインから日本向けに輸出される牛肉及び牛内臓肉の指定施設は、現地調査の後、スペイン当局による認可を得た施設（と畜場、カット施設、加工施設、冷蔵施設）でなければならない。指定施設の認可は厚生労働省との合意によるスペイン当局の責任の下にある。

6.2 指定施設はスペインから日本向けに輸出される牛肉及び牛内臓肉として指定された製品及び加工条件に適合していなければならない。

6.3 日本向け輸出の指定施設はMAPAによりリスト化され、MAPAは公式な日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉の指定施設リストを、定期的に厚生労働省へ提供しなければならない。MAPAは指定施設のリストへの追加、削除及び指定施設の所在地や営業内容の変更に関する修正情報について、厚生労働省に随時提供することとする。

6.4 スペインから日本向けに輸出される牛肉及び牛内臓肉の指定施設は、本手順に示す全ての条件並びにスペイン及びEUの規制を遵守しなければならない。

6.5 指定施設における本文書の執行状況を確認するために必要な全ての情報は、MAPAの審査のために提供されなければならない。

7　輸出証明書

7.1 日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉にはMAPAが発行する輸出証明書が添付されなければならない。

7.2 衛生証明書は日本の食品衛生法に規定される必要な情報を含まなければならない。

7.3 衛生証明書は次の文を含まなければならない。「「スペイン輸出証明プログラム-日本」に記載される全ての条件を満たす。」

8　現地査察及び厚生労働省による輸入検査

8.1 厚生労働省は、MAPA、日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉の指定施設及び関連施設を含む、スペインの監視システムに関する現地査察を実施することができる。

8.2 厚生労働省による現地査察又は輸入検査の結果、これらの基準が遵守されていないことが判明した場合は、スペインの食品安全当局は改善及び/又は防止措置を含む適切な対応をとらなければならない。

スペインから日本に輸出される牛肉及び牛内臓肉に係るこれらの条件は、2020年1月15日から適用される。

スペインの食品安全当局には、スペイン農業・漁業・食糧省（MAPA）、健康・消費・社会福祉省（MSCBS）、地方及び地域の食品安全当局を含む。

REINO DE ESPAÑA

Ref: ASE-2401
MPG0919

CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE CARNE FRESCA Y DESPOJOS DE VACUNO A JAPÓN / VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORTING BEEF AND BEEF OFFAL TO JAPAN

Parte I : Datos relativos a la partida expedida/*Part I: Details of dispatched consignment*

I.1.**Expedidor**/*Consignor:* **Nombre**/*Name*: **Dirección**/*Address*:		I.2.**Número de referencia del certificado**/*Certificate reference number*:	I.2.a
		I.3.**Autoridad Central Competente**/*Central Competent Authority*: **MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION**	
		I.4.**Autoridad Local Competente**/*Local Competent Authority*:	
I.5.**Destinatario**/*Consignee:* **Nombre**/*Name*: **Dirección**/ *Address*:		**I.6.**	
I.7.**País de origen**/ Código ISO //*Country of origin/ ISO code*:	I.8.**Región de origen**/*Región of origin:*	I.9.**País de destino / Código ISO**//*Country of destination / ISO code:*	I.10.**Región de destino**/*Región of destination:*
I.11. **Lugar de origen**/*Place of origin:* **Nombre**/*Name*: **Nº de autorización**/*Approval number***:** **Dirección**/*Address*:		I.12.**Lugar de destino**/*Place of destination*:	
I.13.**Lugar de carga**/*Place of loading*:		I.14.**Fecha y hora de salida /***Date and time of departure*:	

Nombre del Inspector
Fecha
Nº de certificado

I.15. **Medio de transporte**/*Means of transport*: **Avión**/*Aeroplane*☐ **Buque**/*Ship*☐ **Vagón de ferrocarril**/*Railway wagon*☐ **Camión**/*Road vehicle*☐ **Otros**/*Other*☐ **Identificación**/*Identification*: **Referencias documentales /***Documentary references*:	I.16. **Punto de entrada en Japón /** *Entry Point in Japan*: I.17.
I.18. .**Temperatura del producto**/*Temperature of product:* **Ambiente**/*Ambient*☐ **Refrigerado**/*Chilled*☐ **Congelado**/*Frozen*☐	**I.19. Peso bruto**/*Total gross weight*: I.20. **Número de bultos total**/*Total number of packages*:
I.21**. Identificación del contenedor /** *Identification of container*	I.22. **Tipo de embalaje** / *Type of packaging*
I.23. **Número de precinto /** *Seal number:*	I.24.: **Para su importación o admisión en Japón** /*For import or admission into Japan*
I.25.**Mercancías certificadas para**/*Commodities certified for*: **Consumo humano** / *Human Consumption* ☐	
I.26. **Descripción de la mercancía/** *Description of Commodity*:	I.27.

I.28.**Identificación de la mercancía**/*Identification of the commodities*:

Descripción del producto / *Description of the product*	**Número de lote** / *Batch number*	**Fecha de sacrificio** / *Date of slaughter*	**Fecha de despiece /** *Cutting date*	**Peso neto (kg)/***Net weight (kg)*	**Nº de piezas o bultos /** *Nº of pieces or packages*

Nombre, dirección y nº de registro de Matadero / *Name, address, and approval number of Slaughterhouse*	**Nombre, dirección y nº de registro de Sala de despiece** / *Name, address, and approval number of Cutting plant*	**Nombre, dirección y nº de registro de Almacén Frigorífico/** *Name, address, and approval number of Cold Store*	**Nombre, dirección y nº de registro de Centro de reenvasado /** *Name, address, and approval number of Rewrapping centre*

Nombre del Inspector
Fecha
Nº de certificado

Parte II: Certificación / *Part II: Certification*

II Información Sanitaria / *Health information*:

Yo, veterinario oficial abajo firmante, certifica que / *I, the undersigned official veterinarian, do hereby certify that:*

1. **España es un país libre de fiebre aftosa (FA) y peste bovina, y está prohibida la vacunación contra la fiebre aftosa y la peste bovina.** / *Spain is free from Foot-and-mouth disease (FMD) and Rinderpest, and vaccination against FMD and Rinderpest is prohibited in Spain.*

2. **La importación de animales de pezuña hendida que se hayan vacunado contra fiebre aftosa y peste bovina está prohibida en España./** *Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD and Rinderpest is prohibited in Spain.*

3. **La autoridad competente de España tiene instauradas medidas para prevenir la introducción de encefalopatía espongiforme bovina (EEB), controlar su propagación y detectar casos; estas medidas incluyen la eliminación del MER, la prohibición efectiva de harinas cárnicas para alimentación animal y el programa de vigilancia de la enfermedad**./ *The competent authority of Spain maintains measures to prevent introduction, control spread, and detect Bovine spongiform encephalopathy (BSE); these measures include SRM removal, effective feed ban, and surveillance program of the disease.*

4. **La carne de vacuno exportada debe proceder de animales que tengan 30 meses de edad o menos, excepto los siguientes tejidos:** /*The exported beef to Japan must derived from animals that are 30 months of age or younger and products derived thereform, except the following tissues;*
   - **Amígdalas de animales de todas las edades.** / *Tonsils from all cattle*
   - **Íleon distal (a dos metros de la conexión con el ciego) de animales de todas las edades. /** *Distal ileum (two meters from connection to caecum) from all cattle*
   - **Médula espinal de los animales mayores de 30 meses.** / *Spinal cord from cattle older than 30 months of age.*
   - **Cabeza (excepto las lenguas, la piel y los maseteros extraídos higiénicamente) de animales de más de 30 meses de edad** / *Head (except for hygienically removed tongues, skin and cheek meat) from cattle older than 30 months of age*
   - **Columna vertebral (excluyendo las vértebras caudales, los procesos espinosos y transversales de las vértebras cervicales, lumbares y torácicas, la cresta sacra media y las alas del sacro) de los animales de más de 30 meses de edad.** / *Vertebral column (excluding vertebrae of the tail, the spinous and transverse processes of the cervical, lumbar and thoracic vertebrae, the median sacral crest and wings of the sacrum) from cattle over 30 months of age.*

5. **Los animales sacrificados para la producción de carne exportada a Japón deben haber nacido y haber sido criados solo en España**. / *Cattle slaughtered for the production of the exported beef to Japan must have been born and raised only in Spain, (1)*

   O bien / *or (1)*

   Los animales han sido importados directa y legalmente desde los terceros países libres (2) o los países especificados (3) y criados en España: / *Cattle must be directly and legally imported from and via the third free countries (2) or the specified countries (3) and raised in Spain: ……(4)*
   - **Dichos animales deben haber nacido y haber sido criados únicamente en los terceros países libres (2) o en los países especificados (3).**/ *The said animals must be born and raised only in the third free countries (2) or the specified countries (3).*
   - **Los bovinos sacrificados no eran casos sospechosos o confirmados de EEB, ni cohortes de casos de EEB, según se define en el Código sanitario para animales terrestres adoptado por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE). /***The slaughtered cattle were not suspect or confirmed BSE cases, or cohorts of BSE cases, as defined in the Terrestrial Animal Health Code adopted by the World Organisation for Animal Health (OIE).*
   - **Dichos animales deben estar libres de cualquier evidencia de enfermedades infecciosas de los animales como resultado de la inspección de exportación realizada por las autoridades gubernamentales de los terceros países libres (2) o los países especificados (3).** / *The said animals must be free from any evidence of animal infectious diseases as a result of export inspection conducted by the government authorities of the third free countries (2) or the specified countries (3).*
   - **Dichos animales deben ser importados directa y legalmente a España desde los terceros países libres (2) o los países especificados (3) sin transitar a través de países que no sean dichos países, y deben ir acompañados de certificados de inspección emitidos por las autoridades gubernamentales de dicho país..** / *The said animals must be directly and legally imported to Spain from and via the third free countries (2) or the specified countries (3) without transiting through countries other than the said countries, and must be accompanied by inspection certificates issued by the government authorities of the said country.*
   - **Dichos animales deben estar libres de cualquier evidencia de enfermedades infecciosas como resultado de la inspección de importación realizada por la autoridad competente de España.** / *The said animals must be free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the competent authority of Spain.*

6. **La carne de vacuno exportada procede de animales nacidos y criados en España**. / *The exported beef to Japan is derived from animals born and raised in Spain (1)*

   O bien / *or (1)*

   - **La carne de vacuno exportada se importa directa y legalmente desde los terceros países libres (2) o los países especificado (3).** / *The exported beef to Japan is directly and legally imported from and via the third free countries (2) or the specified countries(3): ……(4)*
   - **La carne de vacuno exportada debe proceder de animales de pezuñas hendidas que nacieron y se criaron solo en los terceros países libres (2) o en los países especificados (3).** / *The exported beef to Japan must be derived from cloven-hoofed animals that were born and raised only in the third free countries (2) or the specified countries (3).*
   - **La carne de vacuno exportada debe proceder de bovinos que no hayan sido sospechosos o casos confirmados de EEB, o cohortes de casos de EEB, según se define en el Código sanitario para los animales terrestres adoptado por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).** / *The exported beef to Japan must be derived from cattle which were not suspect or confirmed BSE cases, or cohorts of BSE cases, as defined in the Terrestrial Animal Health Code adopted by the World Organisation for Animal Health (OIE).*
   - **La carne de vacuno exportada debe proceder de animales sacrificados que cumpla con las restricciones de edad y las extracciones de MER impuestas a la carne de bovino para exportar a Japón desde el país donde se importó el ganado**. / *The exported beef to*

Nombre del Inspector
Fecha
Nº de certificado

Japan must be derived from slaughtered cattle which meet age restrictions and SRM removals imposed on beef for export to Japan from the country where the cattle was imported.

- **La carne de vacuno exportada ha sido manipulada solo en las instalaciones designadas en los terceros países libres (2) o en los países especificados (3) y procede de animales de pezuñas hendidas que estén libres de cualquier evidencia de enfermedades infecciosas en animales como resultado de inspecciones ante y post mortem realizadas por veterinarios oficiales de los terceros países libres o los países especificados**. */ The exported beef to Japan must be handled only at the designated facilities in the third free countries (2) or the specified countries (3) and be derived from cloven-hoofed animals that were free from any evidence of animal infectious diseases as a result of ante- and post-mortem inspections conducted by official veterinarians of the third free countries or the specified countries.*
- **La carne de vacuno exportada ha sido directa y legalmente importada a España desde los terceros países libres (2) o los países especificados (3) sin transitar a través de otros países que no sean dichos terceros países libres especificados, y debe ir acompañada de un certificado de inspección emitido por las autoridades gubernamentales de los terceros países libres o los países especificados**./ *The exported beef to Japan must be directly and legally imported to Spain from and via the third free countries (2) or the specified countries (3) without transiting through countries other than the said third free countries or the specified countries, and must be accompanied by inspection certificates issued by the government authorities of the third free countries or the specified countries.*
- **La carne de vacuno exportada es libre de cualquier evidencia de enfermedades infecciosas de los animales como resultado de la inspección de importación realizada por la autoridad competente de España, y ha sido llevada directamente a las instalaciones designadas en España después de dicha inspección.** */ The exported beef to Japan must be free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the competent authority of Spain, and must be directly carried into the designated facilities in Spain after the said inspection.*

7. **Los bovinos sospechosos o confirmados de casos de EEB o sus cohortes de nacimiento no pueden ser utilizados en España para la producción de materiales para consumo humano o animal. /** *Slaughtered cattle that are known to be suspect or confirmed BSE cases or their birth cohorts may not be utilized in Spain for the production of materials for human or animal consumption.*

8. **La carne de vacuno exportada a Japón se han manipulado solo en las instalaciones designadas aprobadas por las autoridades competentes españolas conforme a los requisitos de Sanidad Animal y al Programa de Verificación de la Exportación**. */ The exported beef to Japan has been handled only at the designated facilities approved by the Spanish competent authorities in accordance with Animal Health Requirements and Export Verification Program.*

9. **Los animales han sido sometidos a una inspección ante-morten y post-mortem realizadas por inspectores veterinarios de las autoridades competentes en las instalaciones designadas y estaban libres de cualquier evidencia de enfermedades infecciosas en el momento del sacrificio.** */ The slaughtered cattle were free from any evidence of animal infectious diseases as a result of ante- and post-mortem inspections conducted by veterinary inspectors of the animal health authorities of Spain in the designated facilities at the time of slaughter.*

10. **La carne de vacuno exportada a Japón se ha manipulado en las instalaciones designadas de manera que se evite la contaminación con cualquier agente causante de enfermedades infecciosas de los animales hasta su envío a Japón. Se han utilizado embalajes y / o contenedores limpios e higiénicos, como cajas de cartón, para empaquetar la carne exportada a Japón**. */ The exported beef to Japan has been handled at the designated facilities in such a way as to prevent contamination with any causative agents of animal infectious diseases until shipment to Japan. Clean and sanitary wrappings and/or containers such as cardboard boxes must be used to pack the exported beef to Japan.*

11. **La carne de vacuno exportada a Japón que se manipulan en las instalaciones de almacenamiento deben estar completamente envueltos y en cajas, y están adecuadamente separados de cualquier carne, etc. que no sean productos que cumplan con este certificado.** */ The exported beef to Japan which is handled in the storage facilities must be completely wrapped and boxed, and must be effectively segregated from any meat etc. other than products complying this certificate.*

12. **La carne procede de animales sacrificados y procesados en condiciones sanitarias de acuerdo con las leyes y reglamentos de España, que son al menos equivalentes a las leyes y reglamentos de Japón**. */ The meat described here was obtained from animals slaughtered and processed under sanitary conditions in accordance with laws and regulations of Spain, which are at least equivalent to laws and regulations of Japan.*

13. **Se cumplen todas las condiciones requeridas descritas en el" Programa de verificación de exportaciones de ESPAÑA - Japón** */ All the required conditions described in the "SPAIN Export Verification Program - Japan" were fulfilled*

Notas/*Notes:*

Este certificado corresponde a carne fresca de bovino doméstico (Bos taurus and Bos indicus only) y sus despojos. / *This certificate is meant for fresh meat of domestic bovine (Bos taurus and Bos indicus only) and its offal.*

Parte II / *Part II*

(1) Tachar lo que no proceda. */ Delete as appropriate.*

(2) Países terceros libres */ the third free countries:* **http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html**

(3) Países específicos para exporter carne de vacuno, ovino y caprino a Japón, diferentes a los terceros países libres. */ The specified countries for export beef, sheep meat etc. or goat meat etc. to Japan other than the third free countries:* *http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/eligible-bse-country.html*

(4) Indicar el nombre del país */ Indicate the name of the country*

Nombre del Inspector
Fecha
Nº de certificado

Veterinario oficial / *Official veterinarian*
Nombre (en mayúsculas) / *Name (in Capital)*:
Cualificación y título / *Qualification and title***:**

Lugar y Fecha / *Place and Date*:

Firma / *Signature :*

Sello / *Stamp*

Nombre del Inspector
Fecha
Nº de certificado

REINO DE ESPAÑA

ANEXO / ANNEX: CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE CARNE FRESCA Y DESPOJOS DE VACUNO A JAPÓN / VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORTING BEEF AND BEEF OFFAL TO JAPAN. ASE-2401

Anexo al certificado nº / *Annex to certificate nº:*

I.28.**Identificación de la mercancía/***Identification of the commodities*:

Descripción del producto / *Description of the product*	**Número de lote** / *Batch number*	**Fecha de sacrificio** / *Date of slaughter*	**Fecha de despiece** / *Cutting date*	**Peso neto (kg)**/*Net weight (kg)*	**Nº de piezas o bultos** / *Nº of pieces or packages*	**Nombre, dirección y nº de registro de Matadero** / *Name, address, and approval number of Slaughterhouse*	**Nombre, dirección y nº de registro de Sala de despiece** / *Name, address, and approval number of Cutting plant*	**Nombre, dirección y nº de registro de Almacén Frigorífico**/ *Name, address, and approval number of Cold Store*	**Nombre, dirección y nº de registro de Centro de reenvasado** / *Name, address, and approval number of Rewrapping centre*

Fdo.:
NOMBRE DEL INSPECTOR
CARGO

NOMBRE DEL INSPECTOR
03/10/2019
ES3319030479